



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật 4 Phục Sinh Năm C Ngày 21-4-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,

Miền Portland, Oregon

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: **503-515-9542**

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 21/4: Chúa Nhật 4 Phục sinh

Thứ Hai 22/4:

Thứ Ba 23/4: Th. Giorgiô & Th. Adalbert, tử đạo

Thứ Tư 24/4: Th. Fidêlê Sigmaringa, lmtđ

Thứ Năm 25/4: Th. Marcô, thánh sử

Thứ Sáu 26/4:

Thứ Bảy 27/4: Th. phêrô Chanel, linh mục TBĐ

Chúa Nhật 28/4: Chúa Nhật 5 Phục sinh

**“Ta ban cho các chiên Ta
 được sống đời đời” (Ga. 10:28).**

Chưa có ai sống tâm tình tuyệt vời như Chúa Giêsu. Ngài đã phục sinh và luôn có mặt với các môn đệ, các tông đồ để củng cố niềm tin cho các ông.

Để chuẩn bị cho cuộc ra đi về với Chúa Cha, Chúa Giêsu đã dạy bảo các môn đệ nhiều điều. Chúa nhật tuần trước, Ngài đã truyền cho các môn đệ một điều răn mới :” Anh em hãy thương yêu nhau như Thầy đã thương yêu anh em “. Và tiếp nối lệnh truyền ấy, Chúa giải thích về lòng yêu mến đó. Lòng yêu mến của các môn đệ, của con người đối với nhau mà còn đối với Chúa nữa :” Ai yêu mến Thầy thì sẽ giữ lời Thầy “...

Các môn đệ đã được Chúa phục sinh an ủi, củng cố lòng tin và đặt niềm hy vọng. Trước khi về Trời, Ngài hứa với các ông, dù vắng mặt, nhưng Ngài vẫn luôn có mặt và tiếp tục ban bình an cho các ông. Chúa hiện diện dù rằng các môn đệ không nhìn thấy Thầy, nhưng quả thật đây là cảm nghiệm của những con người yêu thương nhau thiết tình, yêu thương nhau tha thiết. Chúa sẽ vắng mặt nhưng Ngài luôn hiện diện trong những kẻ yêu mến Ngài :” Ai yêu mến Thầy, Cha của Thầy và Thầy sẽ đến ở lại với người ấy “ (Ga 14, 23). Bởi vì, trước khi với Chúa Cha, Chúa phục sinh đã nói :” Thầy để lại bình an cho các con, Thầy ban bình an của Thầy cho các con “. Nhận được bình an của Chúa, Ngài trấn an các ông:” Lòng các con đừng xao xuyến và đừng sợ hãi “. Chúa có mặt trong những con người biết giữ Lời của Ngài và thực thi Lời của Ngài :” Ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ Lời Thầy...Và Lời anh em nghe đây không phải là của Thầy...Và là của Chúa Cha, Đấng đã sai Thầy “(Ga 23, 24). Giữ Lời Thầy là bảo vệ được trật tự Chúa đã thiết lập và tâm hồn sẽ không hề bị nao núng, xao xuyến, hoang mang, thất vọng. Chúa phục sinh không chỉ có mặt một mình nhưng sự bình an mà Ngài trao tặng còn là sự hiện diện của Chúa Ba Ngôi trong lòng các môn đệ và những tâm hồn thành tâm thiện chí. Đây là sự hiện diện của Chúa Ba Ngôi : Cha, Con và Thánh Thần. Chính Thánh Thần sẽ thông truyền, hướng dẫn, soi sáng để con người nhận ra Chúa Cha và Chúa Giêsu đang có mặt trong đời sống của mình. Con người sống Lời của Chúa sẽ nhận được sự bình an của Chúa. Do đó, bài đọc I cho chúng ta thấy :” Đạo do Chúa thiết lập sẽ phá vỡ cái vỏ chật hẹp của Đạo Do Thái, một Đạo không phù hợp với ơn cứu độ phổ quát do Chúa Kitô mang lại cho nhân loại “, nên Hội Thánh được đặt trên nền móng 12 tông đồ như sách Khải Huyền bài đọc II vừa trình bày.

Lời hứa của Chúa phục sinh đã luôn được thực hiện trong Giáo Hội muôn thời. Thánh Thần của Chúa luôn soi sáng và hướng dẫn Giáo Hội lắng nghe và thực thi Lời của Chúa trong Thánh Kinh. Giáo Hội của Chúa luôn có sự an bình dù luôn phải trải qua những gian nan, thử thách trong cuộc hành trình đức tin.

Lạy Chúa Giêsu xin hãy đến và gửi Thánh Thần xuống để chúng con biết lắng nghe và thực thi Lời Chúa hầu thực sự mỗi người chúng con có được sự bình an Chúa hứa ban. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 19 THÁNG 4, 2013

Anna Viên Vũ
Anna ÔB Nguyễn Bá Long
Augustinô Phạm Viêm
Bình an Maria + Các con
Bình an, Tạ ơn 1 Người
CDLH Ngọc Tâm
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, LH Tiên nhân Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, LH trong thân tộc Trần Ngọc Sơn
Gioan Kim, Tạ ơn Cháu Duy Nhung
Giuse, Đaminh 1 Người
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria Hưng Yến
Maria Madalêna GD Nguyễn Minh Trục
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Maria, Giuse Đoàn Trọng Thu
Như ý 1 Người
Phêrô, Maria 1 Người
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc
Tạ ơn, CLH, Mô cô 1 Người
Tổ Tiên QV

THỨ BẢY NGÀY 20 THÁNG 4, 2013
CÁC ẶN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY ĐÁ MẮT

Anna Viên Vũ
Anna Xuan + 10
Đôminicô AC Đinh + Oanh
Giuse Hoang Minh
Giuse (Lê Giỗ), Maria, Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Giuse, Maria, Antôn, Antôn, Maria, Phaolô, Mô cô 1 Gia đình
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria Hưng Yến
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Monica Phạm Viêm
Phêrô Nguyễn Vinh
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc

CHÚA NHẬT NGÀY 21 THÁNG 4, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Anna Viên Vũ
Anna Nguyễn V Trung

Antôn, Ysavê Các con Trần Đaminh (Mới qua đời) GD Linh Huyền
Đôminicô Yến Thông
Đôminicô AC Đinh + Oanh
Đôminicô, Rosa GD Phạm Thị Hà
Gioan Baotixita GD Hoàng + Uyên
Giuse Gia đình 137
Giuse Phạm Viêm
Giuse Diễm Chi
LH đã qua đời Thư Tuyền thiên
LH Giuse Gia đình bà Quyên
LH Gioan Baotixita GD Hùng Hồng
LH Thai nhi 1 Người
Maria (Lê Giỗ) Lê Nhan
Maria, Anna Nguyễn Phương
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Martha, Mô cô 1 Uyên + Hoàng
Mô cô 1 Gia tộc Nguyễn Ngọc Anh
Mô cô 1, Tạ ơn, Bình an Nguyễn Hồng
Phaolô, Cha Mẹ Nội Ngoại 1 Người
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc
Rosa, Giuse, Mô cô 1, Thai nhi GD Henry + Ngọc Hà

THỨ HAI NGÀY 22 THÁNG 4, 2013

Anna Viên Vũ
Đôminicô AC Đinh + Oanh
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc



THỨ BA NGÀY 23 THÁNG 4, 2013

Beneditô, Matta, Phaolô Nguyễn Như
Đôminicô AC Đinh + Oanh
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc

THỨ TƯ NGÀY 24 THÁNG 4, 2013

Anna (Lê Giỗ) Các con cháu
Đôminicô AC Đinh + Oanh
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc

THỨ NĂM NGÀY 25 THÁNG 4, 2013

Đôminicô AC Đinh + Oanh
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc

THỨ SÁU NGÀY 26 THÁNG 4, 2013

Đôminicô AC Đinh + Oanh
LH Giuse Gia đình bà Quyên
Maria, Cha Mẹ Nguyễn Cường + Đỗ Mỹ
Maria, Gioan Baotixita Nguyễn Văn Biết
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô, Têphanô GD Nguyễn Cúc
Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria & Thánh Cả
Giuse Anthony + Cam

Phúc Âm

Gioan 10,27:30

Khi ấy, Chúa Giêsu phán rằng: “Chiên Ta thì nghe tiếng Ta, Ta biết chúng và chúng theo Ta. Ta cho chúng được sống đời đời, chúng sẽ không bao giờ hư mất, và không ai có thể cướp được chúng khỏi tay Ta. Điều mà Cha Ta ban cho Ta, thì cao trọng hơn tất cả, và không ai có thể cướp được khỏi tay Cha Ta. Ta và Cha Ta là một”.

Gospel

Ga 10,27:30

Jesus said: “My sheep hear my voice, I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish. No one can take them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all, and no one can take them out of the Father’s hand. The Father and I are one.”



Đoàn Chiên Chúa Chăn Nuôi

Tv. 99: 2, 3, 5

Nhạc: Viễn Xứ

Ngày Chúa Tạo Thành

Kim Long

Hôm nay là ngày ngày Thiên Chúa đã tạo
 thành. Nào cùng vui ca. Al - lê - lu - ia.

- Hãy hát mừng Chúa ta một bài ca mới.
- Chúa thắng trận hiển vinh quyền lực uy dũng.
- Hãy nhớ rằng Chúa ta hiển hậu trung tín.
- Hãy tán tụng Chúa đi địa cầu muôn nước.
- Sông nước hãy vỗ tay trần hoàn ca hát.
- Chúa thống trị thế gian này Người ngự đến.

- Vì Người đã làm những việc thật lạ lùng cao quang.
- Và ở trước mặt nhân loại Người biểu lộ công minh.
- Người đã cứu độ nhân trần đui về đường vinh quang.
- Nào hãy ca hòa chúc mừng cùng điệu đàn cung tở.
- Và đồi núi hãy reo mừng cùng thờ lạy tôn vinh.
- Người sẽ xét xử công bình toàn địa cầu muôn dân.

Em G B7 Em

Đáp: Ta là dân tộc, là đoàn chiên Chúa chăn nuôi.

3 Am6 D7 3 G

- Hãy phụng sự một mình Thiên Chúa với một niềm vui chất ngất.
- Hãy biết rằng Chúa là Thiên Chúa chính Ngài tạo nên thân ta.
- Hãy biết rằng Chúa là Đấng Thánh nơi Ngài thiện hảo đường bao.

B E7 3 Am D7 3

Người hỡi hãy mau thờ lạy, quỳ trước Thánh Nhan của
 Lạy Chúa! Xin thuộc về Ngài là dân, dân tộc của
 Lòng Chúa xót thương loài người, còn mãi tới muôn ngàn

G Am C 3 B7 Em

Ngài. Cùng mang nỗi hân hoan tâm hồn chan chứa hoan lạc.
 Ngài. Là chiên Chúa chăn nuôi vỗ về âu yếm chân tình.
 đời. Lòng trung tín sẽ không phai nhòa theo tháng năm dài.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 4

1/4/1982 Nghĩa Thanh Weaver
 29/4/1985 Dang Thi Hai
 19/4/1986 Nguyen Xuan Tan
 22/4/1986 Nguyen Van Thanh
 10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng
 7/4/1996 Hà Thị Tho
 6/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn
 1/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu
 20/4/2002 Isave Phan Tới
 22/4/2002 Huỳnh Mến
 4/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc
 4/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi
 11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường

24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu
 4/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mẫu
 16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa
 29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy
 18/4/2008 Anna Trương Thị Bửu
 30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi
 26/4/2010 Phêrô Trần Quang
 8/4/2011 Đinh Thị Thoạ
 15/4/2011 Nguyen Van Tinh
 9/4/2011 Nguyễn Công Thanh
 4/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
 17/4/1012 Phạm Tiến Đức
 09/4/2013 Anna Trung Thị Núi



Thông Báo



XIN GIỎ LẦN HAI: Hôm nay Giáo xứ có xin giỏ lần hai cho Quỹ truyền giáo: (Catholic Home Missions.) Xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em Quảng đại.

THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ: Giáo xứ sẽ tổ chức tiệc gây quỹ vào chiều Chúa Nhật ngày 6 tháng 10 năm 2013. Và cũng sẽ có bán vé số cho chương trình gây quỹ. Xin tất cả quý ông bà anh chị em và các bạn trẻ chuẩn bị theo dõi chi tiết trên Thông Tin trong thời gian tới. Chương trình tu sửa trường học trong năm 2013 bao gồm thay cửa sổ và màn cửa của tất cả các lớp học, nới rộng phòng ăn trưa cho các em học sinh, thay hệ thống sưởi. Làm thêm nhà vệ sinh và phòng tắm. Chân thành cảm ơn.

LỚP XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: Xin quý phụ huynh đưa các em XTRLLĐ tới nhà thờ để tập nghi thức và tĩnh tâm xưng tội như sau:

- 1/ Thứ bảy ngày 27 tháng 4 từ 9:00AM tới 3:00PM: Lớp XTRL A và XTRL B (Lớp 3A và 3B)
- 2/ Thứ bảy ngày 4 tháng 5 từ 9:00AM tới 3:00PM: Lớp XTRL C và XTRL D (Lớp 2A và 2B)

THÁNH LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU CHO KHỐI XT-RLLĐ A & B: Xin quý phụ huynh đưa con em của mình, các em trong Lớp XT-RLLĐ A & B (Lớp 3A & 3B) đến tập trung ở Nhà Nguyễn lúc 3 giờ chiều, Chúa Nhật ngày 28 tháng 4 năm 2013 để chuẩn bị tâm hồn. Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 4 giờ chiều tại Nhà Thờ Lớn.

NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI: Hôm nay Chúa Nhật tuần Thứ IV mùa Phục Sinh, ngày Thế Giới cầu nguyện cho ơn gọi. Xin quý ông bà và anh chị em thêm lời cầu nguyện cho quý Giám Mục, Linh Mục và Tu Sĩ nam nữ được ơn trung thành với đời sống hiến dâng và luôn nhiệt tình loan báo Tin Mừng Chúa Phục Sinh cho mọi người, đặc biệt cho người Việt Nam của chúng ta tại quê nhà cũng như tại hải ngoại. Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng khuyến khích con em của mình biết quảng đại dâng mình cho Chúa trong ơn gọi Linh Mục và Tu Sĩ.

BUỔI HỘI THẢO Y KHOA: Bác sĩ chuyên khoa tâm lý của bệnh viện OHSU sẽ đến nói chuyện với các em thanh thiếu niên (từ 15 tuổi trở lên) vào chiều thứ Bảy ngày 27 tháng 4 lúc 3:00 PM - 5:00 PM tại phòng LaSan. Xin kính mời quý phụ huynh đưa con em đến nghe ngõ hầu giúp các em hiểu hay thắc mắc về tâm bệnh có bác sĩ giúp trả lời, các em sinh hoạt Mục vụ Giới Trẻ vào chiều thứ Bảy cũng tham dự buổi nói chuyện này. Chân thành cảm ơn.

HÀNH HƯƠNG 5 NƯỚC TRUNG ÂU: Chuyến Hành Hương 5 Nước Trung Âu: Tiệp Khắc, Đức, Áo, Hungary và Ba Lan do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, Hướng Dẫn, từ ngày 14-26 tháng 10 năm 2013. Chúng ta sẽ có dịp đến hành hương nơi Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI chào đời, nơi Vương Cung Thánh Đường ‘Lòng Chúa Thương Xót’ tại Ba Lan nơi Thánh Nữ Faustina Kowalska qua đời, Bức Hình Đức Bà Đen là di tích linh thiêng nhất và được dân Ba Lan rất sùng kính, thăm trại tập trung Đức Quốc Xã và viếng mộ Thánh Maximilian Kolbe, viếng thăm Quê Hương của Đức Cố Giáo Hoàng Á Thánh Gioan Phaolô II... Phí tổn cho chuyến Hành Hương là: 3,550.00 Đôla. Những ai muốn đi, xin lấy tờ ghi danh ở cuối nhà thờ hoặc liên lạc với VPGX. Hạn chót ghi danh vào ngày 26 tháng 5 năm 2013.

RAO HÔN PHỐI LẦN III: Anh Douglas Matthew Marcella, con ông bà Gerald Marcella, hiện đang ở Portland, Oregon, xin Kết Hôn với Chị Santana Maria Taylinh, con của ông bà Bounnhom Taylinh, hiện đang ở Portland, Oregon. Nếu ai biết đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

| Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua: | | | | |
|--|----------------------|----------------|------------------|------------------|
| Xin Giỏ I | Lễ Truyền Tin | Quán Ăn | Niên Liễm | Tổng Cộng |
| \$5,197.37 | \$1,654.58 | \$2,141.00 | \$3,980.00 | \$12,972.95 |
| Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị. | | | | |

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Đức Giáo Hoàng Phanxicô và Phép Thánh Thể

Vũ Văn An4/10/2013 Vietcatholic.net

(Tiếp Theo)

Dự phóng Thánh Thể (The eucharistic anticipation)

Để có thể suy niệm mầu nhiệm này, ta nên dựa vào sự hướng dẫn nơi một số cái nhìn thông sáng của Đức Gioan Phaolô II. Các cái nhìn này sẽ giúp chúng ta thấy được tầm quan trọng của việc “dự phóng” Thánh Thể... Ý muốn nồng nàn nhất trong thông điệp “Giáo Hội Sống Nhờ Thánh Thể” của ngài là để gợi hứng cho việc “thờ kính Thánh Thể”. Việc Chúa Giêsu lập Phép Thánh Thể trước cuộc Khổ Nạn của Người lúc ấy và hiện vẫn là động lực chính của lòng thờ kính (awe) này. Ta hãy đọc một ít dòng bằng con mắt của linh hồn:

“Giáo Hội được hạ sinh từ mầu nhiệm vượt qua. Chính vì lý do đó, Phép Thánh Thể, vốn là bí tích tuyệt vời của mầu nhiệm vượt qua, nằm ngay tại tâm điểm của đời sống Giáo Hội... sau hai ngàn năm, chúng ta vẫn tiếp tục tái sản sinh ra hình ảnh nguyên khởi đó của Giáo Hội. Và, trong khi chúng ta làm việc đó tại các cử hành Thánh Thể, con mắt linh hồn ta hướng về Tam Nhật Vượt Qua: hướng về những gì đã xảy ra vào buổi tối Thứ Năm Tuần Thánh, trong Bữa Tiệc ly và sau đó. Quả thế, việc lập Phép Thánh Thể đã dự phóng một cách bí tích các biến cố sẽ xảy ra sau đó, bắt đầu với việc hấp hối tại vườn Dietsimani.

Ta thấy Chúa Giêsu từ Nhà Tiệc Ly bước ra, cùng các môn đệ đi xuống phía dưới, băng qua suối Cedron và dừng lại Vườn Cây Dầu. Tại vườn này, cho đến nay, vẫn còn những Cây Dầu rất cổ xưa. Có thể chúng đã chứng kiến những gì xảy ra dưới bóng chúng vào cái đêm định mệnh ấy, khi Chúa Kitô, trong lúc cầu nguyện, đã cảm nghiệm nỗi thống khổ đến chết người “và mồ hôi Người trở thành những giọt máu, nhiều xuống đất” (Lc 22:44). Máu mà trước đó ít phút đã từng được ban cho Giáo Hội làm của uống cứu rỗi trong Bí Tích Thánh Thể, nay đang bắt đầu đổ ra; và việc tràn đổ này sẽ được hoàn tất không bao lâu sau trên Đồi Golgotha, trở thành dụng cụ cứu chuộc ta”.

Sau đó, Đức Gioan Phaolô còn cho ta thấy tại sao có tựa đề này cho Thông điệp của ngài: “ ‘Đây là mầu nhiệm Đức Tin’ khi linh mục đọc hay hát lời này, các người hiện diện tuyên xưng: ‘Lạy Chúa, chúng con loan truyền Chúa chịu chết, và tuyên xưng Chúa sống lại, cho tới khi Chúa đến’”. Với những lời như thế hay tương tự, Giáo Hội đã cùng một lúc nhắc đến Chúa Kitô trong mầu nhiệm Khổ Nạn của Người, cũng cho thấy mầu nhiệm của chính mình: Giáo Hội Từ Thánh Thể mà ra (Ecclesia de Eucharistia)”

Chính ở đây, ta khám phá ra ba đặc điểm không thời gian từng làm cho Thánh Thể trở thành hạch tâm tâm hậu nhất trong đời sống Giáo Hội hiểu như một hồng ân và một trách vụ: “Nếu, cùng với việc Chúa Thánh Thần hiện xuống [chiếu tự là “trao ban”) trong Ngày Lễ Ngũ Tuần, Giáo Hội đã được sinh ra và bắt đầu bước đi trên đường đời, thì giây phút quyết định xây nền cho Giáo Hội chắc chắn là lúc lập ra Phép Thánh Thể tại Phòng Tiệc Ly. Việc xây nền và khởi điểm của Giáo Hội tuy là toàn bộ Tam Nhật Phục Sinh, nhưng việc này đã được bao gồm, dự ứng và cô đọng mãi mãi vào hồng ân Thánh Thể. Trong hồng ân này, Chúa Giêsu Kitô ban cho Giáo Hội việc hiện thực hóa mãi mãi mầu nhiệm vượt qua. Người thiết lập ra “tính đương thời” (contemporaneity) đây mầu nhiệm giữa Tam Nhật kia và suốt dòng thời gian của mọi thế kỷ”.

Đức Gioan Phaolô kết thúc đoạn này bằng cách khiến ta ngỡ ngàng và ngạc nhiên trước “khả năng cứu chuộc” của biến cố này, một khả năng trong đó “trọn bộ lịch sử”, tức mọi sự sống của thế giới, đều được tham dự: “Tư tưởng này dẫn ta tới cảm quan tôn kính và biết ơn. Biến cố vượt qua và Phép Thánh Thể nhằm hiện thực hóa nó trong mọi thế kỷ có một ‘khả năng thực sự vĩ đại’ trong đó mọi lịch sử đều được tham dự như những người được dự tính thụ hưởng ơn cứu chuộc”.

(Còn Tiếp)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪ NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN

QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503) 888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo

 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : **503 341-6937**
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ
dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thí quốc tịch bằng tiếng Việt**
 ♦ XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**




Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

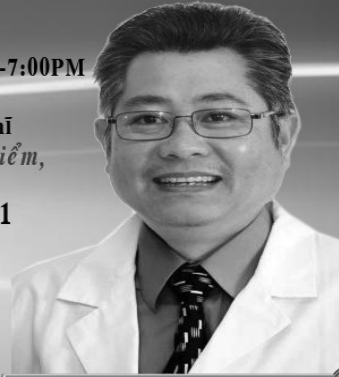
2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal Grand Opening
Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.
Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556
6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266
www.annabridals.com

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave

Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ v THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



PHONE: (503) 875-8715

FAX: (800) 438-3124

E-mail: young.tran@kofc.org

Web: www.kofc.org



Young Tran, MBA

FIELD AGENT

KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

Knights of Columbus is Hiring!!

We are looking for the following:

- Schedule appointments, identify customer needs
- Provide prompt, accurate, and friendly customer service
- Excellent communication skills - written, verbal and listening (Both English and Vietnamese)
- Be able to translate documents from/to English and Vietnamese
- Organizational skills, Self-motivated, Detail oriented
- Ability to multi-task
- Knowledge of financial services products is a big plus

Work Time/Place: Mon - Fri (20-30hrs/week) in Lewis and Clark Bld, Happy Valley

To apply: email resumes to:

kofcservice@gmail.com

Hoang Nguyen, MD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L. Ac



Columbia

Medical

Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206



Phở Hùng

3120 SE 82nd Ave

Portland, Or. 97266

503-772-0089

Mở Cửa 7 ngày

10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam

139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1

Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791

<http://www.pho-hung.com>



Northwest Merchants

nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc

503-997-6824

Web: www.nwmerchants.com



Phone : 503-208-2589

Cell : 503-706-8834

smartphonerepairshop@gmail.com

ANDY NGUYEN

7901 SE Powell Blvd suite E

Portland, OR 97206

Đại Vũ Giác Mơ Tình Yêu III

THỨ BẢY NGÀY 25 THÁNG 5, 2013 TỪ 8:00PM - 1:00AM

tại Holiday Inn NE Portland - Food Included

Ca sĩ: Minh Tuyết, Hồ Thái Ngọc, Nhựt Trang and more

Vé: 503-351-1500

GAS (XĂNG)

| | | % | QTY | Total |
|---------|----------------------|-------|-----|-------|
| 76 Gas | \$25 | 1.50% | | \$ |
| ARCO | \$50 / \$100 / \$250 | 1.50% | | \$ |
| Chevron | \$50 / \$100 / \$250 | 1.50% | | \$ |
| Shell | \$50 / \$100 / \$250 | 2.50% | | \$ |
| Texaco | \$50 / \$100 / \$250 | 1.50% | | \$ |

SPECIALTY STORES

| (CỬA HÀNG KHÁC) | | % | QTY | Total |
|-------------------|---------------------------|--------|-----|-------|
| Home Depot | \$25 / \$100 / \$500 | 4.00% | | \$ |
| Lowe's | \$25 / \$100 / \$500 | 4.00% | | \$ |
| Bed Bath & Beyond | \$25 / \$100 | 7.00% | | \$ |
| Best Buy | \$25 / \$100 | 3.00% | | \$ |
| Gymboree | \$25 | 13.00% | | \$ |
| Avitel Telecom | \$5 / \$10 (1st 6-months) | 50.00% | | |
| iTunes® | \$15 / \$25 | 5.00% | | \$ |
| Papa John's Pizza | \$10 | 8.00% | | \$ |
| Starbucks | \$10 / \$25 | 7.00% | | \$ |
| Walgreens | \$25 / \$100 | 6.00% | | \$ |

TOTAL all Columns =

\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL

| (GIẢI TRÍ / DU LỊCH) | | % | QTY | Total |
|-----------------------------------|--|-------|-----|-------|
| ASIA Tour Travel | | 1.50% | | \$ |
| Avis Car Rental \$50.00 | | 8.00% | | \$ |
| Budget Car Rental \$50.00 | | 8.00% | | \$ |
| Regal Entertainment Group \$25.00 | | 8.00% | | \$ |

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN

| ÁO) | | % | QTY | Total |
|---|----------------------|--------|-----|-------|
| JCPenney | \$25 / \$100 | 5.00% | | \$ |
| Kmart | \$25 / \$50 | 4.00% | | \$ |
| Kohl's | \$25 / \$100 | 4.00% | | \$ |
| Lands' End Kids | \$100 | 16.00% | | \$ |
| Macy's | \$25 / \$100 | 10.00% | | \$ |
| Marshalls | \$25 / \$100 | 7.00% | | \$ |
| Nike | \$25 | 12.00% | | \$ |
| GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic | \$25.00 / \$100 | 14.00% | | \$ |
| Ross Dress for Less | \$25 | 8.00% | | \$ |
| Sears | \$25 / \$100 / \$250 | 4.00% | | \$ |
| Target | \$25 / \$100 | 2.00% | | \$ |
| Toys-R-Us | \$20 | 1.50% | | \$ |
| Wal-Mart | \$25 / \$100 / \$250 | 2.00% | | \$ |

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.

50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.

500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD

1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = **\$780,000 / năm**

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI
AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

| SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min | | Tỉnh [84-XX] 6 €/min | | Di động [84-9X] 6 €/min | |
|---------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|
| Nạp | Gọi được (phút) | Nạp | Gọi được (phút) | Nạp | Gọi được (phút) |
| \$10 | 400 | \$10 | 167 | \$10 | 167 |
| \$25 | 1000 | \$25 | 417 | \$25 | 417 |
| \$35 | 1400 | \$35 | 583 | \$35 | 583 |
| \$50 | 2000 | \$50 | 833 | \$50 | 833 |
| \$100 | 4000 | \$100 | 1667 | \$100 | 1667 |

